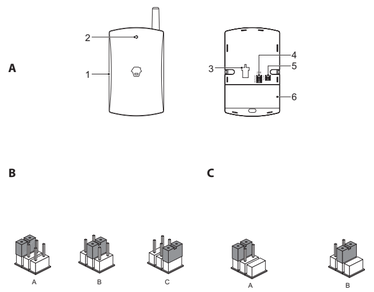
KÖNIG

SAS-ASVB300

Wireless vibration detector



Description (fig. A) English

1.	Transmitter	
2.	LED indicator	• The LED indicator flashes once: The transmitter is triggered and sends a signal to the control panel. • The LED indicator flashes once every 2 seconds: Low battery. Replace the battery.
3.	Tamper switch	
4.	Sensitivity setting (fig. B)	• A: High sensitivity • B: Medium sensitivity • C: Low sensitivity
5.	Mode setting (fig. C)	• A: Normal zone • B: 24-hour zone
6.	Battery compartment	• Open the battery compartment. • Insert the batteries (2x AAA, 1.5V) into the battery compartment. • Close the battery compartment.

Installation

- Remove the battery activation strip.
- Install the detector in the upright position on a dry location using double-sided adhesive tape.

Pairing the detector

- Set the control panel to learning mode.
- Press the tamper switch. If you hear a beep, the detector is connected.

Technical data

Battery type	AAA, 1.5V (2x)
Battery standby time	12 months
Transmission range	100 m
Frequency	433.92 MHz
Operating temperature	-10 °C ~ 50 °C
Relative humidity	10% ~ 80% (non-condensing)
Dimensions	54 x 14,5 x 107 mm

Safety

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Disconnect the product from the mains and other equipment if a problem should occur.

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.

Battery safety

- Use only the batteries mentioned in the manual.
- Do not use old and new batteries together.
- Do not use batteries of different types or brands.
- Do not install batteries in reverse polarity.
- Do not short-circuit or disassemble the batteries.
- Do not expose the batteries to water.
- Do not expose the batteries to fire or excessive heat.
- Batteries are prone to leakage when fully discharged. To avoid damage to the product, remove the batteries when leaving the product unattended for longer periods of time.
- If liquid from the batteries comes into contact with skin or clothing, immediately rinse with fresh water.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.

Beschrijving (fig. A) Nederlands

1.	Zender	
2.	LED-indicator	• De LED-indicator knippert één keer: De zender wordt geactiveerd en zendt een signaal naar het bedieningspaneel. • De LED-indicator knippert iedere 2 seconden: Batterij bijna leeg. Vervang de batterij.
3.	Sabotageschakelaar	
4.	Instelling gevoeligheid (fig. B)	• A: Hoge gevoeligheid • B: Gemiddelde gevoeligheid • C: Lage gevoeligheid
5.	Instelling modus (fig. C)	• A: Normale zone • B: 24-uurszone
6.	Batterijcompartiment	• Open het batterijcompartiment. • Plaats de batterijen (2x AAA, 1,5V) in het batterijcompartiment. • Sluit het batterijcompartiment.

Installatie

- Verwijder de batterijactiveringsstrip.
- Installeer de detector rechtop op een droge locatie met behulp van dubbelzijdig plakband.

De detector koppelen

- Zet het bedieningspaneel in de leermodus.
- Druk op de sabotageschakelaar. Indien u een pieptoon hoort, is de detector aangesloten.

Technische gegevens

Type batterij	AAA, 1,5V (2x)
Standby-tijd batterij	12 maanden
Zendbereik	100 m
Frequentie:	433,92 MHz
Bedrijfstemperatuur	-10 °C ~ 50 °C
Relatieve vochtigheid	10% ~ 80% (niet condenserend)
Afmetingen	54 x 14,5 x 107 mm

Veiligheid

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verkleinen.
- Koppel het product los van het stopcontact en van andere apparatuur als er zich problemen voordoen.

- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.

Batterijveiligheid

- Gebruik alleen de in de handleiding vermelde batterijen.
- Combineer geen oude en nieuwe batterijen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen of merken.
- Installeer batterijen niet met omgekeerde polariteit.
- Veroorzaak geen kortsluiting van de batterijen. Haal de batterijen niet uit elkaar.
- Stel de batterijen niet bloot aan water.
- Stel de batterijen niet bloot aan vuur of extreme hitte.
- Volledig ontladen batterijen kunnen gaan lekken. Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende langere tijd onbeheerd achterlaat om schade aan het product te voorkomen.
- Indien vloeistof uit de batterij in contact komt met de huid of kleding, onmiddellijk spoelen met vers water.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

Beschreibung (Abb. A) Deutsch

1.	Sender	
2.	LED-Anzeige	• Die LED-Anzeige blinkt ein Mal: Der Sender wird ausgelöst und leitet ein Signal an das Bedienfeld. • Die LED-Anzeige blinkt alle 2 Sekunden ein Mal: Schwache Batterie. Erneuern Sie die Batterie.
3.	Manipulationsschalter	
4.	Empfindlichkeitseinstellung (Abb. B)	• A: Hohe Empfindlichkeit • B: Mittlere Empfindlichkeit • C: Geringe Empfindlichkeit
5.	Moduseinstellung (Abb. C)	• A: Normale Zone • B: 24-Stunden-Zone
6.	Batteriefach	• Öffnen Sie das Batteriefach. • Setzen Sie die Batterien (2x AAA, 1,5V) in das Batteriefach ein. • Schließen Sie das Batteriefach.

Installation

- Entfernen Sie den Batterieaktivierungsstreifen.
- Bringen Sie den Melder in aufrechter Position mit doppelseitigem Klebeband an einem trockenen Ort an.

Koppeln des Melders

- Stellen Sie das Bedienfeld auf den Lernmodus ein.
- Drücken Sie auf den Manipulationsschalter. Wenn Sie ein Piepsignal hören, ist der Melder verbunden.

Technische Daten

Batterietyp	AAA, 1,5V (2x)
Batterie-Standby-Zeit	12 Monate
Übertragungsbereich	100 m
Frequenz	433,92 MHz
Betriebstemperatur	-10 °C ~ 50 °C
Relative Feuchtigkeit	10% ~ 80% (nicht kondensierend)
Abmessungen	54 x 14,5 x 107 mm

Sicherheit

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Serviceарbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.

Batteriesicherheit

- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung genannten Batterien.
- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen.
- Verwenden Sie nicht Batterien unterschiedlicher Typen oder Marken.
- Setzen Sie die Batterien nicht mit vertauschter Polarität ein.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz und zerlegen Sie sie nicht.
- Setzen Sie die Batterien keinem Wasser aus.
- Setzen Sie die Batterien keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.
- Batterien neigen dazu, auszulaufen, wenn Sie vollständig entladen sind. Um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Falls Batterieflüssigkeit mit der Haut oder Kleidung in Berührung kommt, spülen Sie die Flüssigkeit sofort mit frischem Wasser fort.

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.

Descripción (fig. A) Español

1.	Transmisor	
2.	Indicador LED	• El indicador LED parpadea una vez: El transmisor se activa y envía una señal al panel de control. • El indicador LED parpadea una vez cada 2 segundos: Poca pila. Cambie la pila.
3.	Interruptor de manipulación	
4.	Ajuste de sensibilidad (fig. B)	• A: Sensibilidad alta • B: Sensibilidad media • C: Sensibilidad baja
5.	Ajuste de modo (fig. C)	• A: Zona normal • B: Zona de 24 horas
6.	Compartimento de las pilas	• Abra el compartimento de las pilas. • Introduzca las pilas (2x AAA 1,5 V) en el compartimento de las pilas. • Cierre el compartimento de las pilas.

Instalación

- Retire la tira de activación de la pila.
- Instale el detector en posición vertical en un lugar seco con cinta adhesiva de doble cara.

Emparejamiento del detector

- Ponga el panel de control en el modo de aprendizaje.
- Pulse el interruptor de manipulación. Cuando oiga un pitido, el detector está conectado.

Datos técnicos

Tipo de pila	AAA, 1,5V (2x)
Tiempo en espera de la pila	12 meses
Alcance de transmisión	100 m
Frecuencia	433,92 MHz
Temperatura de funcionamiento	-10 °C ~ 50 °C
Humedad relativa	10% ~ 80% (sin condensación)
Dimensiones	54 x 14,5 x 107 mm

Seguridad

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema.

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.

Seguridad de las pilas

- Utilice únicamente las pilas mencionadas en el manual.
- No use conjuntamente pilas nuevas y usadas.
- No utilice pilas de distintos tipo o marcas.
- No instale las pilas con la polaridad invertida.
- No cortocircuite ni desmonte las pilas.
- No exponga las pilas al agua.
- No exponga las pilas al fuego ni a un calor excesivo.
- Las pilas tienden a tener fugas cuando están totalmente descargadas. Para evitar daños en el producto, saque las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante períodos prolongados de tiempo.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, lave inmediatamente con agua.

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

Description (fig. A) Français

1.	Émetteur	
2.	Indicateur DEL	• L'indicateur à DEL clignote une fois : L'émetteur est déclenché et envoie un signal au panneau de commande. • L'indicateur à DEL clignote une fois toutes les 2 secondes : Pile faible. Remplacez la pile.
3.	Interrupteur d'autoprotection	
4.	Réglage de sensibilité (fig. B)	• A : Sensibilité haute • B : Sensibilité moyenne • C : Sensibilité basse
5.	Réglage de mode (fig. C)	• A : Zone normale • B : Zone 24 h
6.	Compartiment de pile	• Ouvrez le compartiment de pile. • Insérez les piles (2x AAA, 1,5V) dans le compartiment de pile. • Fermez le compartiment de pile.

Installation

- Retirez la bande d'activation de pile.
- Installez le détecteur en position verticale à un endroit sec avec un ruban adhésif double-face.

Appariement du détecteur

- Réglez le panneau de commande en mode apprentissage.
- Appuyez sur l'interrupteur d'autoprotection. Si vous entendez un bip, le détecteur est connecté.

Caractéristiques techniques

Type de pile	AAA, 1,5V (2x)
Autonomie de batterie en veille	12 mois
Plage de transmission	100 m
Fréquence	433,92 MHz
Température de fonctionnement	-10 °C ~ 50 °C
Humidité relative	10% ~ 80% (sans condensation)
Dimensions	54 x 14,5 x 107 mm

Sécurité

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit doit être ouvert uniquement par un technicien qualifié si une réparation s'impose.
- Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème.

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.

Sécurité des piles

- Utilisez uniquement les piles mentionnées dans le manuel.
- N'utilisez jamais des piles usées avec des piles neuves.
- N'utilisez pas des piles de marques ou de types différents.
- N'installez pas les piles selon une polarité inversée.
- Ne court-circuitez et ne démontez pas les piles.
- N'exposez pas les piles à l'eau.
- N'exposez pas les piles au feu ou à une chaleur excessive.
- Les piles chargées à fond ont tendance à fuir. Pour éviter d'endommager l'appareil, retirez les piles si vous laissez l'appareil sans surveillance pendant des périodes prolongées.
- Si du liquide s'échappant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau claire.

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.

Descrizione (fig. A) Italiano

1.	Trasmettitore	
2.	Indicatore LED	• L'indicatore LED lampeggia una volta: Il trasmettitore è attivato e invia un segnale al pannello di controllo. • L'indicatore LED lampeggia una volta ogni 2 secondi: Batteria scarica. Sostituire la batteria.
3.	Interruttore antieffrazione	
4.	Impostazione della sensibilità (fig. B)	• A: Alta sensibilità • B: Media sensibilità • C: Bassa sensibilità
5.	Impostazione della modalità (fig. C)	• A: Zona normale • B: Zona 24 ore
6.	Vano batterie	• Aprire il vano batterie. • Inserire le batterie (2x AAA, 1,5V) nel vano batterie. • Chiudere il vano batterie.

Installazione

- Rimuovere la striscia di attivazione della batteria.
- Installare il rilevatore in posizione verticale in un luogo asciutto utilizzando del nastro biadesivo.

Accoppiamento del rilevatore

- Impostare il pannello di controllo in modalità di apprendimento.
- Premere l'interruttore antieffrazione. Se si sente un segnale acustico, il rilevatore è connesso.

Dati tecnici

Tipo di batteria	AAA, 1,5V (2x)
Tempo di standby della batteria	12 mesi
Campo di trasmissione	100 m
Frequenza	433,92 MHz
Temperatura di funzionamento	-10 °C ~ 50 °C
Umidità relativa	10% ~ 80% (senza condensa)
Dimensioni	54 x 14,5 x 107 mm

Sicurezza

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema.

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.

Sicurezza relativa alla batteria

- Utilizzare esclusivamente le batterie indicate nel manuale.
- Non mischiare batterie nuove e vecchie.
- Non utilizzare batterie di tipi o marchi diversi.
- Non installare le batterie invertendo la polarità.
- Non mettere in corto circuito o disassemblare le batterie.
- Non esporre le batterie all'acqua.
- Non esporre le batterie a fiamme o calore eccessivo.
- Le batterie sono soggette a perdite quando sono completamente scariche. Per evitare di danneggiare il prodotto, rimuovere le batterie quando viene lasciato incustodito per periodi prolungati.
- Nel caso di contatto del liquido delle batterie con pelle o indumenti, sciacquare immediatamente con acqua fresca.

Pulizia e manutenzione

Attenzione!

- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.

Descrição (fig. A) Português

1.	Transmissor	
2.	Indicador LED	• O indicador LED pisca uma vez: O transmissor é acionado e envia um sinal para o painel de controlo. • O indicador LED pisca uma vez a cada 2 segundos: Pilha fraca. Substitua a pilha.
3.	Interruptor anti-violação	
4.	Definição de sensibilidade (fig. B)	• A: Alta sensibilidade • B: Média sensibilidade • C: Baixa sensibilidade
5.	Definição de modo (fig. C)	• A: Zona normal • B: Zona de 24 horas
6.	Compartimento das pilhas	• Abra o compartimento das pilhas. • Coloque as pilhas (2x AAA, 1,5V) no compartimento das pilhas. • Feche o compartimento das pilhas.

Instalação

- Retire a tira de ativação da pilha.
- Instale o detetor na vertical, num local seco, utilizando fita adesiva dupla-face ou parafusos.

Emparelhar o detetor

- Defina o painel de controlo para o modo de aprendizagem.
- Prima o interruptor anti-violação. Se ouvir um sinal sonoro, o detetor está ligado.

Dados técnicos

Tipo de pilha	AAA, 1,5 V (2x)
Duração das pilhas em espera	12 meses
Alcance de transmissão	100 m
Frequência	433,92 MHz
Temperatura de funcionamento	-10 °C ~ 50 °C
Humidade relativa	10% ~ 80% (sem condensação)
Dimensões	54 x 14,5 x 107 mm

Segurança

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Quando necessitar de reparação e para reduzir o risco de choque elétrico, este produto deve apenas ser aberto por um técnico autorizado.
- Desligue o produto da tomada de alimentação e outro equipamento se ocorrer um problema.

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar. Guarde o manual para consulta futura.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade a que se destina. Não utilize o dispositivo para outras finalidades além das descritas no manual.
- Não utilize o dispositivo caso tenha alguma peça danificada ou com defeito. Se o dispositivo estiver danificado ou tenha defeito, substitua imediatamente o dispositivo.

Segurança das pilhas

- Utilize apenas as pilhas indicadas neste manual.
- Não misture pilhas usadas e novas.
- Não utilize pilhas de tipos ou marcas diferentes.
- Não instale as pilhas com polaridade invertida.
- Não coloque as pilhas em curto-circuito nem as desmonte.
- Não exponha as pilhas a água.
- Não exponha as pilhas a fogo ou calor excessivo.
- As pilhas facilmente apresentam fugas quando totalmente descarregadas. Para evitar danos ao produto, retire as pilhas sempre que não for utilizar o produto durante longos períodos de tempo.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele ou vestuário, lave imediatamente com água corrente.

Limpeza e manutenção

Aviso!

- Não utilize solventes de limpeza ou produtos abrasivos.
- Não limpe o interior do dispositivo.
- Não tente reparar o dispositivo. Se o dispositivo não funcionar corretamente, substitua-o por um dispositivo novo.

- Limpe o exterior do dispositivo utilizando um pano húmido macio.

Beskrivelse (fig. A) Dansk

1.	Transmitter	
2.	LED-indikator	• LED-indikatoren blinker én gang: Transmitteren er udløst og sender et signal til betjeningspanelet. • LED-indikatoren blinker hver 2. sekund: Lavt batteriniveau. Udskift batteriet.
3.	Sabotagekontakt	
4.	Indstilling af følsomhed (fig. B)	• A: Høj følsomhed • B: Middel følsomhed • C: Lav følsomhed
5.	Indstilling af tilstand (fig. C)	• A: Normal zone • B: 24-timers zone
6.	Batterirum	• Åbn batterirummet. • Sæt batterierne (2x AAA, 1,5 V) i batterirummet. • Luk batterirummet.

Montering

- Fjern batteriaktiveringsstriben.
- Monter detektoren i lodret stilling på et tørt sted med dobbeltsidet klisterbånd.

Parring af detektoren

- Sæt kontrolpanelet på indlæring.
- Tryk på sabotagekontakten. Hvis der høres et bip, så er detektoren tilsluttet.

Tekniske data

Batteritype	AAA, 1,5V (2x)
Standbytid for batteri	12 måneder
Transmissionsrækkevidde	100 m
Frekvens	433,92 MHz
Driftstemperatur	-10 °C ~ 50 °C
Relativ fugtighed	10% ~ 80% (ikke-kondenserende)
Dimensioner	54 x 14,5 x 107 mm

Sikkerhed

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt kun åbnes af en autoriseret tekniker, når service er nødvendig.
- Tag produktet ud af stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem.

- Læs vejledningen omhyggeligt før brug. Gem vejledningen til fremtidig brug.
- Brug kun enheden til de tilsigtede formål. Brug ikke enheden til andre formål end dem, som er beskrevet i vejledningen.
- Brug ikke enheden, hvis den har beskadigede eller defekte dele. Hvis enheden er beskadiget eller defekt, skal den omgående udskiftes.

Batterisikkerhed

- Brug kun de batterier, som er nævnt i vejledningen.
- Brug ikke gamle og nye batterier sammen.
- Brug ikke batterier af anden type eller mærker.
- Installer ikke batterierne med omvendt polaritet.
- Kortslut eller afmonter ikke batterierne.
- Udsæt ikke batterierne for vand.
- Udsæt ikke batterierne for ild eller overdreven varme.
- Batterier kan lække, når de er fuldt afladede. For at undgå skade på produktet skal batterierne fjernes, når de produktet efterlades uden opsyn i et længere tidsrum.
- Hvis batterivæsken kommer i kontakt med hud eller tøj, skylles omgående med frisk vand.

Rengøring og vedligeholdelse

Advarsel!

- Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Rengør ikke enheden indvendigt.
- Forsøg aldrig at reparere enheden. Hvis enheden ikke fungerer korrekt, skal den udskiftes med et nyt.

- Rengør enheden udvendigt med en blød, fugtig klud.

Beskrivelse (fig. A) Norsk

1.	Transmitter	
2.	LED-indikator	• LED-indikatoren blinker en gang: Transmitteren er utløst og sender et signal til kontrollpanelet. • LED-indikatoren blinker rødt i hvert 2. sekund: Lavt batterinivå. Skift batteriet.
3.	Sabotasjebryter	
4.	Innstilling av følsomhet (fig. B)	• A: Høy følsomhet • B: Middels følsomhet • C: Lav følsomhet
5.	Innstilling av modus (fig. C)	• A: Normal sone • B: 24-timers sone:
6.	Batterirom	• Åpne batterirommet. • Sett inn batteriene (2x AAA, 1,5V) i batterirommet. • Lukk batterirommet.

Installasjon

- Fjern batteristripsen.
- Monter detektoren i oppreist stilling på et tørt sted med dobbeltsidig tape.

Sammenkobling av detektoren

- Sett betjeningspanelet til læremodus.
- Trykk på sabotasjebryteren. Når du hører en pipetone er detektoren tilkoblet.

Tekniske data

Batteritype	AAA, 1,5V (2x)
Batterilevetid ved standby:	12 måneder
Senderekkevidde	100 m
Frekvens	433,92 MHz
Driftstemperatur	-10 °C ~ 50 °C
Relativ fuktighet	10% ~ 80% (ikke-kondenserende)
Dimensjoner	54 x 14,5 x 107 mm

Sikkerhet

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet bare åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig.
- Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår.

- Les bruksanvisningen nøye før bruk. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Bruk bare enheten for det tiltenkte formålet. Ikke bruk enheten til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk enheten hvis noen del er skadet eller defekt. Enheten må erstattes umiddelbart hvis den er skadet eller defekt.

Batterisikkerhet

- Bruk bare batteriene som er nevnt i denne veiledningen.
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke bruk batterier av ulike typer eller merker.
- Ikke sett inn batterier i omvendt polaritet.
- Ikke kortslutt eller demonter batteriene.
- Ikke utsett batteriene for vann.
- Ikke utsett batteriene for brann eller overdreven varme.
- Batterier er mer utsatt for lekkasje når de helt utladet. For å unngå skader på produktet, ta ut batteriene når du forlater produktet uten tilsyn i lengre perioder.
- Hvis væske fra batteriene kommer i kontakt med hud eller klær, må du skylle med friskt vann umiddelbart.

Rengjøring og vedlikehold

Advarsel!

- Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.
- Ikke rengjør innsiden av enheten.
- Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.

- Rengjør utsiden av enheten med en myk, fuktig klut.

Beskrivning (fig. A) Svenska

1.	Sändare	
2.	LED-indikator	• LED-indikatorn blinkar en gång: Sändaren är utlöst och skickar en signal till kontrollpanelen. • LED-indikatorn blinkar en gång varannan sekund: Låg batteri. Byt ut batteriet.
3.	Manipuleringsbrytare	
4.	Känslighetsinställning (fig. B)	• A: Hög känslighet • B: Medium känslighet • C: Låg känslighet
5.	Lägesinställning (fig. C)	• A: Normal zon • B: 24-timmarszon
6.	Batterifack	• Öppna batterifacket. • Sätt i batterierna (2x AAA, 1,5V) i batterifacket. • Stäng batterifacket.

Installation

- Ta bort batteriaktiveringsremsan.
- Installera detektorn i upprätt läge på en torr plats med den dubbelsidiga självhäftande tejpen.

Para detektorn

- Ställ in kontrollpanelen till inlärningsläge.
- Tryck på manipulatorbrytaren. Om du har ett pip, är detektorn ansluten.

Tekniska data

Batterityp	AAA, 1,5V (2x)
Batteri standby-tid	12 månader
Sändningsområde	100 m
Frekvens	433,92 MHz
Driftstemperatur	-10 °C ~ 50 °C
Relativ luftfuktighet	10% ~ 80% (icke-kondenserande)
Mått	54 x 14,5 x 107 mm

Säkerhet

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt endast öppnas av behörig tekniker när service behövs.
- Dra ut nätkabeln från vägguttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå.

- Läs bruksanvisningen noga innan användning. Behåll bruksanvisningen för att kunna använda den igen.
- Använd endast enheten för dess avsedda syfte. Använd inte enheten till andra ändamål än dem som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte enheten om någon del är skadad eller felaktig. Om enheten är skadad eller felaktig ska den bytas ut omedelbart.

Batterisäkerhet

- Använd endast de batterier som omnämns i denna bruksanvisning.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Använd inte batterier av olika typ eller märke.
- Montera inte batterierna med polerna felvända.
- Kortslut eller öppna inte batterierna.
- Utsätt inte batterierna för vatten.
- Utsätt inte batterierna för eld eller kraftig värme.
- Det finns risk för att batterierna läcker när de är helt urladdade. Undvik skada på produkten genom att avlägsna batterierna när produkten inte används under längre perioder.
- Skölj omedelbart med vatten om vätska från batterierna kommer i kontakt med skinn eller kläder.

Rengöring och underhåll

Varning!

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.
- Rengör inte enhetens insida.
- Försök inte att reparera enheten. Byt ut enheten mot en ny om den inte fungerar som den ska.

- Rengör enhetens utsida med en mjuk fuktad trasa.

Kuvaus (kuva A) — Suomi

1. Lähetin	
2. LED-merkkivalo	• LED-merkkivalo välähtää kerran: Lähetin on liipaistu ja se lähettää signaalin ohjauspaneeliin. • LED-merkkivalo välähtää 2 sekunnin väleln: Paristo lähes tyhjä. Vaihda paristo.
3. Peukalointikytkin	
4. Herkkyysasetus: (kuva B)	• A: Suuri herkkyys • B: Keskisuuri herkkyys • C: Alhainen herkkyys
5. Toimintatilan asetus (kuva C)	• A: Normaali vyöhyke • B: 24-tunnin vyöhyke
6. Paristokotelo	• Avaa paristokotelo. • Laita paristot (2x AAA, 1,5 V) paristokoteloon. • Sulje paristokotelo.

Asennus
- Poista pariston aktivointiliuska.
- Asenna ilmaisin pystyasentoon kuivaan paikkaan kaksipuolisella liimateipillä.

Ilmaisin laiteparin muodostaminen
- Aseta ohjauspaneeli oppimistilaan.
- Paina peukalointikytkintä. Jos kuulet piip-äänen, ilmaisin on yhdistetty.

Tekniset tiedot

Paristotyyppi	AAA (1,5 V) (2x)
Toiminta-aika akulla	12 kuukautta
Toiminta-alue	100 m
Taajuus	433,92 MHz
Käyttölämpötila	-10 °C ~ 50 °C
Suhteellinen kosteus	10 % ~ 80 % (ei tiivistymistä)
Mitat	54 x 14,5 x 107 mm

Turvallisuus

- Sähköiskun riskin pienentämiseksi, ainoastaan valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten.
- Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista.

- Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vioittunut tai viallinen. Jos laite on vioittunut tai viallinen, vaihda laite välittömästi.

Paristoturvallisuus
- Käytä vain käsikirjassa mainittuja paristoja.
- Älä käytä vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
- Älä käytä eri tyyppisiä tai eri merkkisiä paristoja.
- Älä asenna paristoja väärin päin.
- Älä aiheuta paristoissa oikosulkua tai pura niitä.
- Älä altista paristoja vedelle.
- Älä altista paristoja tulelle tai liialliselle kuumuudelle.
- Paristot saattavat vuotaa, kun ne ovat täysin tyhjät. Jotta tuote ei vaurioidu, poista paristot jättäessäsi tuotteen valvomatta pitemmäksi aikaa.
- Jos paristoista vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele välittömästi raikkaalla vedellä.

Puhdistus ja huolto

Varoitus!
- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä puhdista laitteen sisäpuolta.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.

- Puhdista laite ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.

Περιγραφή (εικ. A) — Ελληνικά

1. Πομπός	
2. Ένδειξη LED	• Η ένδειξη LED αναβοσβήνει μια φορά: Ο πομπός ενεργοποιείται και στέλνει ένα σήμα στον πίνακα ελέγχου. • Η ένδειξη LED αναβοσβήνει μια φορά κάθε 2 δευτερόλεπτα: Χαμηλή μπαταρία. Αντικαταστήστε την μπαταρία.
3. Διακόπτης αντισαμποτάζ	
4. Ρύθμιση ευαισθησίας (εικ. B)	• Α: Υψηλή ευαισθησία • Β: Μεσαία ευαισθησία • Γ: Χαμηλή ευαισθησία
5. Ρύθμιση λειτουργίας (εικ. C)	• Α: Κανονική ζώνη • Β: Ζώνη 24 ωρών
6. Θήκη μπαταριών	• Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών. • Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2x AAA, 1,5V) στη θήκη μπαταριών. • Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

Εγκατάσταση
- Απομακρύνετε την λωρίδα ενεργοποίησης μπαταρίας.
- Εγκαταστήστε τον ανιχνευτή στην όρθια θέση σε μια στεγνή τοποθεσία χρησιμοποιώντας αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψεως.

Ζεύξη του ανιχνευτή
- Θέστε τον πίνακα ελέγχου στη λειτουργία προγραμματισμού.
- Πιέστε το διακόπτη αντισαμποτάζ. Εάν ακούσετε ένα μπιπ, ο ανιχνευτής έχει συνδεθεί.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος μπαταρίας	AAA, 1,5V (2x)
Χρόνος αναμονής μπαταρίας	12 μήνες
Εύρος μετάδοσης	100 m
Συχνότητα	433,92 MHz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C ~ 50 °C
Σχετική υγρασία	10% ~ 80% (χωρίς συμπύκνωση)
Διαστάσεις	54 x 14,5 x 107 mm

Ασφάλεια

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις).
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα.

- Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προοριζόμενους σκοπούς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από τους περιγραφόμενους στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν οποιοδήποτε τμήμα της έχει ζημιά ή ελάττωμα. Εάν η συσκευή έχει ζημιά ή ελάττωμα, αντικαταστήστε την αμέσως.

Ασφάλεια μπαταριών
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και νέες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ή μάρκας.
- Μην εγκαθιστάτε μπαταρίες με αντίστροφη πολικότητα.
- Μην βραχυκυκλώνετε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε νερό.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα.
- Υπάρχει μεγάλη πιθανότητα διαρροής των μπαταριών εάν αποφορτιστούν πλήρως. Προς αποφυγή ζημιάς στο προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν αφήνετε το προϊόν ανεπιτήρητο για μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.
- Εάν υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή το ρουχισμό, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση!
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Μην καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, νωπό πανί.

Opis (rys. A) — Polski

1. Nadajnik	
2. Wskaźnik LED	• Wskaźnik LED miga jeden raz: Nadajnik jest uruchomiony i wysyła sygnał do panelu sterowania. • Wskaźnik LED miga raz na 2 sekundy: Niski poziom baterii. Wymień baterię.
3. Przełącznik antysabotażowy	
4. Ustawienie czułości (rys. B)	• A: Wysoka czułość • B: Średnia czułość • C: Niska czułość
5. Ustawienie trybu (rys. C)	• A: Strefa normalna • B: Strefa 24 godz.
6. Gniazdo baterii	• Otwórz komorę baterii. • Włóż baterie (2x AAA, 1,5V) do komory baterii. • Zamknij komorę baterii.

Instalacja
- Usuń pasek aktywacyjny baterii.
- Zamontuj czujnik w pozycji pionowej w suchym miejsc, korzystając z dwustronnej taśmy klejącej.

Parowanie czujnika
- Ustaw panel sterowania na tryb nauki.
- Naciśnij przełącznik sabotażu. Jeśli słychać sygnał dźwiękowy, czujnik jest podłączony.

Dane techniczne

Typ baterii	AAA (1,5 V) (2x)
Czas działania baterii	12 miesięcy
Zasięg nadawania	100 m
Częstotliwość	433,92 MHz
Temperatura robocza	-10 °C ~ 50 °C
Wilgotność względna	10% ~ 80% (bez kondensacji)
Wymiary	54 x 14,5 x 107 mm

Bezpieczeństwo

- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- W przypadku wystąpienia problemu odłączyć urządzenie od sieci i innego sprzętu.

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.

Bezpieczne korzystanie z baterii
- Używać wyłącznie baterii wskazanych w instrukcji.
- Nie używać razem starych i nowych baterii.
- Nie używać baterii różnych typów lub marek.
- Nie zakładać baterii w odwrotnej biegunowości.
- Nie powodować zwarcia baterii ani ich nie demontować.
- Nie wystawiać baterii na działanie wody.
- Nie wystawiać baterii na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury.
- Przy całkowitym rozładowaniu baterii może dojść do ich wycieku. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy wyjąć z niego baterie, jeśli nie jest ono używane przez dłuższy okres czasu.
- Jeśli płyn z baterii wejdzie w styczność ze skórą lub ubraniem, należy niezwłocznie przepłukać czystą wodą.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie!
- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie czyścić wewnętrznej strony urządzenia.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić miękką, wilgotną szmatką.

Popis (obr. A) — Čeština

1. Vysílač	
2. LED ukazatel	• Kontrolka LED ukazatele jednou blikne: Vysílač je spuštěn a vysílá signál do ovládacího panelu. • LED ukazatel blikne jednou každé 2 sekundy: Slabá baterie. Vyměňte baterii.
3. Ochranný kontakt	
4. Nastavení citlivosti (obr. B)	• A: Vysoká citlivost • B: Střední citlivost • C: Nízká citlivost
5. Nastavení režimu (obr. C)	• A: Normální zóna • B: 24-hodinová zóna
6. Prostor na baterie	• Otevřete prostor na baterie. • Do prostoru na baterie vložte baterie (2x AAA, 1,5V). • Zavřete prostor na baterie.

Instalace
- Odstraňte aktivační pásek baterií.
- Nainstalujte detektor ve svislé poloze na suché místo pomocí oboustranné lepicí pásky.

Spárování detektoru
- Přepněte ovládací panel do režimu učení.
- Stiskněte ochranný kontakt. Pokud uslyšíte pípnutí, je detektor připojen.

Technické údaje

Typ baterie	AAA, 1,5V (2x)
Doba pohotovostního režimu baterie	12 měsíců
Dosah přenosu	100 m
Frekvence	433,92 MHz
Provozní teplota	-10 °C ~ 50 °C
Relativní vlhkost	10 % ~ 80 % (nekondenzující)
Rozměry	54 x 14,5 x 107 mm

Bezpečnost

- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měl by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Dojde-li k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení.

- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamýšleným účelům. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoli část poškozená nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.

Pokyny pro použití baterií
- Používejte pouze baterie uvedené v návodu.
- Nevkládejte zároveň staré a nové baterie.
- Nepoužívejte baterie jiného typu ani značky.
- Baterie neinstalujte s obrácenou polaritou.
- Baterie nezkratujte ani nedemontujte.
- Nevystavujte baterie působení vody.
- Nevystavujte baterie působení ohně či nadměrného tepla.
- Při úplném vybití mají baterie tendence vytékat. Abyste zabránili poškození produktu, vyjměte baterie, pokud nechávále produkt na delší dobu bez dozoru.
- Pokud se kapalina z baterie dostane do styku s pokožkou nebo oblečením, okamžitě je opláchněte čistou vodou.

Čištění a údržba

Upozornění!
- Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nečistěte vnitřek zařízení.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařízení.

- Venek zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.

Leírás (A ábra) — Magyar

1. Jeladó	
2. LED jelző	• A LED jelző egyszer felvillan: A jeladó működésbe lép, és jelet küld a vezérlőpanelnek. • A LED jelző 2 másodpercenként egyszer felvillan: Az akkumulátor töltöttsége alacsony. Cserélje le az akkumulátort.
3. Szabotázskapcsoló	
4. Érzékenység beállítása (B ábra)	• A: Nagy érzékenység • B: Közepes érzékenység • C: Kis érzékenység
5. Mód beállítása (C ábra)	• A: Normál zóna • B: 24 órás zóna
6. Elemtartó	• Nyissa ki az elemtartót. • Tegye be az elemeket (2x AAA, 1,5V) az elemtartóba. • Zárja be az elemtartót.

Felszerelés
- Távolítsa el az akkumulátort aktiváló szalagot.
- Az érzékelőt a kétoldalú ragasztószalaggal álló helyzetben, száraz helyre kell felszerelni.

Az érzékelő párosítása
- Állítsa a vezérlőpanelt tanulás módba.
- Nyomja meg a szabotázskapcsolót. Ha sípszót hall, az érzékelő csatlakoztatva van.

Műszaki adatok

Elem típusa	AAA, 1,5V (2x)
Akkumulátor készenléti ideje	12 hónap
Hatótávolság	100 m
Frekvencia	433,92 MHz
Működési hőmérséklet	-10 °C ~ 50 °C
Relatív páratartalom	10% ~ 80% (nem lecsapódó pára)
Méretek	54 x 14,5 x 107 mm

Biztonság

- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket kizárólag a márkaszerviz képviselője nyithatja fel.
- Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.

- A használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Tegye el a kézikönyvet, hogy szükség esetén belenézhessen.
- Csak rendeltetése szerint használja a készüléket. Ne használja a készüléket a kézikönyvben feltüntetettől eltérő célra.
- Ne használja a készüléket, ha valamely része sérült vagy meghibásodott. A sérült vagy meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.

Elemekkel kapcsolatos biztonsági előírások
- Kizárólag az útmutatóban meghatározott elemeket használja.
- Ne keverje a használt és új elemeket.
- Ne használjon eltérő típusú vagy márkájú elemeket.
- Ne próbálja feltöltött polaritással behelyezni az elemeket.
- Ne zárja rövidre és ne szerelje szét az elemeket.
- Vigyázzon, hogy az elemeket ne érje víz.
- Vigyázzon, hogy az elemeket ne érje tűz vagy túlzott mértékű hő.
- A teljesen kisült elemek hajlamosak elfolyni. A termék esetleges megrongálódásának elkerülése érdekében az elemeket ki kell venni, ha a terméket hosszabb ideig nem kívánja használni.
- Ha az elemből szivárgó folyadék bőrrel vagy ruhával érintkezik, akkor a szennyezett felületet azonnal öblítse le tiszta vízzel.

Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés!
- Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
- Ne tisztítsa a készülék belsejét.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.

- Törölje át a készülék külső felületeit egy puha, nedves törlőkendővel.

Descrierea (fig. A) — Română

1. Transmițător	
2. Indicator LED	• Indicatorul LED clipește o dată: Transmițătorul s-a declanșat și trimite un semnal la panoul de comandă. • Indicatorul LED clipește odată la fiecare 2 secunde: Baterie descărcată. Înlocuiți bateria.
3. Întrerupător de intervenție neautorizată	
4. Setare sensibilitate (fig. B)	• A: Sensibilitate înaltă • B: Sensibilitate medie • C: Sensibilitate scăzută
5. Setare mod (fig. C)	• A: Zonă normală • B: Zonă de 24 de ore
6. Compartiment baterii	• Deschideți compartimentul pentru baterii. • Introduceți bateriile (2x AAA, 1,5 V) în compartimentul pentru baterii. • Închideți compartimentul pentru baterii.

Instalare
- Scoateți banda de activare a bateriei.
- Instalați detectorul în poziție verticală în loc uscat, folosind bandă dublu adezivă.

Asocierea detectorului
- Aduceți tabloul de comandă în modul de învățare.
- Apăsați întrerupătorul de intervenție neautorizată. Dacă auziți un bip, detectorul este conectat.

Specificații tehnice

Tip baterie	AAA, 1,5V (2x)
Timp de așteptare baterie	12 luni
Raza transmisiei	100 m
Frecvență	433,92 MHz
Temperatura de funcționare	-10 °C ~ 50 °C
Umiditate relativă	10% ~ 80% (fără condens)
Dimensiuni	54 x 14,5 x 107 mm

Siguranță

- Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut numai de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea.
- Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme.

- Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
- Utilizați dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu utilizați dispozitivul dacă are piese deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, înlocuiți imediat dispozitivul.

Instrucțiuni de siguranță privind bateriile
- Folosiți numai baterii de tipul indicate în manual.
- Nu utilizați baterii noi și vechi împreună.
- Nu utilizați baterii de tipuri sau mărci diferite.
- Nu instalați bateriile cu polaritatea inversată.
- Nu scurtcircuitați și nu dezasamblați bateriile.
- Nu expuneți bateriile la acțiunea apei.
- Nu expuneți bateriile la acțiunea focului sau a căldurii intense.
- Bateriile sunt predispuse la scurgeri când sunt complet descărcate. Pentru a evita deteriorarea produsului, scoateți bateriile dacă lăsați produsul nesupravegheat pe perioade mai lungi de timp.
- Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, clătiți imediat cu apă curată.

Curățarea și întreținerea

Avertisment!
- Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu curățați interiorul dispozitivului.
- Nu încercați să reparați dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcționează corect, înlocuiți-l cu unul nou.

- Curățați exteriorul dispozitivul cu o cârpă umedă și moale.

Описание (рис. A) — Русский

1. Передатчик	
2. Светодиодный индикатор	• Светодиодный индикатор мигает один раз: Передатчик сработал и отправляет сигнал на панель управления. • Светодиодный индикатор мигает один раз каждые 2 секунды: Низкий уровень заряда батареи. Замените батарею.
3. Выключатель защиты от несанкционированного вскрытия	
4. Настройка чувствительности (рис. B)	• A: Высокая чувствительность • B: Средняя чувствительность • C: Низкая чувствительность
5. Режим параметров настройки (рис. C)	• A: Обычная зона • B: Круглосуточное зонирование
6. Батарейный отсек	• Откройте батарейный отсек. • Вставьте батарейки (2x AAA, 1,5В) в батарейный отсек. • Закройте батарейный отсек.

Установка
- Выньте полоску, чтобы открыть контакты аккумулятора.
- С помощью двухсторонней клейкой ленты установите детектор в вертикальное положение на сухую поверхность.

Синхронизация детектора
- Включите режим обучения панели управления.
- Включите выключатель защиты от несанкционированного вскрытия. При подключении детектора раздастся звуковой сигнал.

Технические данные

Тип батареи	AAA, 1,5В (2x)
Время работы аккумулятора в режиме ожидания	12 месяцев
Дальность передачи	100 мм
Частота	433,92 МГц
Рабочая температура	-10 °C ~ 50 °C
Относительная влажность	10% ~ 80% (без конденсации)
Габариты	54 x 14,5 x 107 мм

Требования безопасности

- В целях предотвращения поражения электрическим током следует открывать устройство только для проведения обслуживания и только силами авторизованного персонала.
- При возникновении неполадок отключите устройство от сети и другого устройства.

- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство. Сохраните руководство для будущего использования.
- Используйте устройство строго по назначению. Устройство должно использоваться только по прямому назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Запрещается использовать устройство с поврежденными или неисправными компонентами. Немедленно замените поврежденное или неисправное устройство.

Безопасность при работе с батареями
- Применяйте только указанные в руководстве батареи.
- Не используйте старые и новые батареи одновременно.
- Не используйте батареи различных типов и различных марок.
- Не устанавливайте батареи в обратной полярности.
- Не замыкайте контакты батарей и не разбирайте их.
- Не подвергайте батареи воздействию воды.
- Не подвергайте батареи воздействию пламени или высокой температуры.
- Полностью разряженные батареи могут протекать. Во избежание повреждения изделия при долгом хранении извлекайте батареи.
- При попадании жидкости из батареи на кожу или одежду немедленно промойте пятно пресной водой.

Очистка и обслуживание

Предупреждение!
- Не производите очистку растворителями или абразивами.
- Не выполняйте очистку внутренних поверхностей устройства.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Неправильно работающее устройство следует заменить новым.

- Очистите корпус устройства при помощи мягкой влажной ткани.

Açıklama (şek. A) — Türkçe

1. Verici	
2. LED göstergesi	• LED göstergesi bir kez yanıp söner: Verici tetiklenir ve kontrol paneline bir sinyal gönderir. • LED gösterge her 2 saniyede bir yanıp söner: Düşük pil. Pili değiştirin.
3. Açma anahtarı	
4. Hassasiyet ayarı (şek. B)	• A: Yüksek hassasiyet • B: Orta hassasiyet • C: Düşük hassasiyet
5. Mod ayarı (şek. C)	• A: Normal bölge • B: 24-saat bölge
6. Pil bölmesi	• Pil bölmesini açın. • Pil bölmesine pilleri (2x AAA 1,5V) takın. • Pil bölmesini kapatın.

Kurulum
- Pil aktivasyon bandını çıkartın
- Dedektörü çift taraflı yapışkan bant kullanarak dik bir şekilde kuru bir bölgeye kurun.

Dedektörü eşleştirme
- Kontrol panelini öğrenme moduna ayarlayın.
- Açma anahtarına basın. Bip sesi duyarsanız dedektör bağlanmıştır.

Teknik bilgiler

Pil tipi	AAA, 1.5V (2x)
Pil bekleme süresi	12 ay
Gönderim menzili	100 m
Frekans	433,92 MHz
Çalışma sıcaklığı	-10 °C ~ 50 °C
Bağıl nem	%10 ~ %80 (yoğuşmasız)
Boyutlar	54 x 14,5 x 107 mm

Güvenlik

- Elektrik çarpma riskini azaltmak için servis gerekli olduğunda bu ürün sadece yetkili bir teknisyen tarafından açılmalıdır.
- Bir sorun meydana geldiğinde ürünün elektrikle ve diğer aygıtlarla olan bağlantısını kesin.

- Kullanmadan önce kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Kılavuzu daha sonra başvurmak için saklayın.
- Cihazı sadece tasarlanan amacı için kullanın. Cihazı kılavuzda açıklanan amaçların dışındaki amaçlar için kullanmayın.
- Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurlu ise cihazı kullanmayın. Cihaz hasarlı veya kusurlu ise cihazı derhal değiştirin.

Pil güvenliği
- Yalnızca bu kılavuzda belirtilen pilleri kullanın.
- Eski ve yeni pilleri bir arada kullanmayın.
- Farklı tür ve markalardaki pilleri kullanmayın.
- Pilleri ters kutuplarda takmayın.
- Pilleri kısa devre yapmayın veya demonte etmeyin.
- Pilleri suya maruz bırakmayın.
- Cihazı ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Piller, tam olarak boşaldığında sızıntı gerçekleşebilir. Ürüne zarar gelmemesi için uzun süre kullanım dışı kalacağı zaman piller çıkarılmalıdır.
- Pillerden akan sıvı deriyle veya giysilerle temas ettiğinde hemen temiz suyla yıkanmalıdır.

Temizlik ve bakım

Uyarı!
- Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.
- Cihazın içini temizlemeyin.
- Cihazı onarmaya çalışmayın. Cihaz doğru şekilde çalışmıyorsa, yeni bir cihazla değiştirin.

- Cihazın dış tarafını yumuşak, nemli bir bezle silin.